

---- **Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church**

**Installation Service for Rev. Jim Huang  
台美團契長老教會黃景彬牧師就任禮拜**

**At : 100 Livingston Ave., New Brunswick, NJ 08901  
3pm October 26, 2014**

PRELUDE Te Deum by Marc-Antoine Charpentier  
Orchestra  
CALL TO WORSHIP David Pollison

ONE: There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.  
**ALL: Each of us was given grace according to the measure of Christ's gifts.**

ONE: Christ appointed some to be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers.  
**ALL: Christ did this to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, and for serving a broken world.**

ONE: And so we come together in oneness of faith and in certain knowledge of the Son of God.  
**ALL: We come to bring glory to God only, and to celebrate his gracious gifts to all of us.**

OPENING HYMN PH 289 "O God of Every Nation" (see insert)  
Congregation 會眾

PRAYER OF CONFESSION David Pollison  
Almighty God, by water and your Holy Spirit you baptized us to be your own and called the church into being. We confess that we hold back the love of your Spirit among us. We do not listen for your word of grace, speak the good news of your love, or live as a people

made one in Christ. Have mercy on us, O God. Transform our lives by the power of your Holy Spirit and make strong our common witness to the one Lord, our Savior, Jesus Christ. Amen  
全能的主上帝，祢用水與聖靈給(ka)阮行洗禮，使阮成做你的子兒，又(ko)成立教會。阮告白阮無使祢的疼踎佇阮中間，阮無聽祢恩典的真理，傳揚祢疼的福音，亦無活出佇基督內成做一體的生命。上帝啊，懇求祢憐憫阮，用祢聖神的大權能，澈底轉變阮的生命，幫助阮成做獨一真的上帝、阮的救主，耶穌基督勇壯有力的見證人，阿們。

ASSURANCE OF PARDON Rev. Greg Albert

God who is rich in mercy, out of the great love with which God loved us, even when we were dead through our sin, made us alive together with Christ and raised us up with him.  
For by grace you have been saved through faith, and this is not your own doing; it is the gift of God. Amen.

GLORIA PATRI

#579 "Glory Be to the Father" Congregation

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Amen.

台#507 "榮光歸聖父上帝" 會眾

榮光歸聖父上帝，榮光聖子、聖神、三位一體，早佇啲，現在佇啲，將來也永遠佇啲，無窮無盡。阿們，阿們。

PASSING OF PEACE Rev. Greg Albert

BELLS OF PRAISE "Though I May Speak"  
Arr. Linda R. Lamb

WORDS OF WELCOME Joan Chen

ANTHEM “We Are Called”

Choir

Come! Live in the light!  
Shine with the joy and the love of the Lord!  
We are called to be light for the kingdom.  
To live in the freedom of the city of God.

(Refrain)

We are called to act with justice;  
We are called to love tenderly.  
We are called to serve one another.  
To walk humbly with God.

Come! Open your heart!  
Show your mercy to all those in fear!  
We are called to be hope for the hopeless, So hatred and violence  
will be no more.  
Sing! Sing a new song!  
Sing of that great day when all will be one!  
God will reign and we will walk with each other.  
As sisters and brothers united in love!

SCRIPTURE READING IN ENGLISH

Exodus 33:12-23

Marianne Shen

<sup>12</sup> Moses said to the LORD, “You have been telling me, ‘Lead these people,’ but you have not let me know whom you will send with me. You have said, ‘I know you by name and you have found favor with me.’ <sup>13</sup> If you are pleased with me, teach me your ways so I may know you and continue to find favor with you. Remember that this nation is your people.”

<sup>14</sup> The LORD replied, “My Presence will go with you, and I will give you rest.”

<sup>15</sup> Then Moses said to him, “If your Presence does not go with us, do not send us up from here. <sup>16</sup> How will anyone know that you are pleased with me and with your people unless you go with us? What

else will distinguish me and your people from all the other people on the face of the earth?”

<sup>17</sup> And the LORD said to Moses, “I will do the very thing you have asked, because I am pleased with you and I know you by name.”

<sup>18</sup> Then Moses said, “Now show me your glory.”

<sup>19</sup> And the LORD said, “I will cause all my goodness to pass in front of you, and I will proclaim my name, the LORD, in your presence. I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion. <sup>20</sup> But,” he said, “you cannot see my face, for no one may see me and live.”

<sup>21</sup> Then the LORD said, “There is a place near me where you may stand on a rock. <sup>22</sup> When my glory passes by, I will put you in a cleft in the rock and cover you with my hand until I have passed by.

<sup>23</sup> Then I will remove my hand and you will see my back; but my face must not be seen.”

ENGLISH SERMON “Bring Up This People” Rev. Jim Pruner

SCRIPTURE READING IN TAIWANESE

耶利米書9章23-24節

Marianne Shen

耶和華按呢講：23 「智慧的人莫得因為伊的智慧來誇口，勇猛的人莫得因為伊的勇猛來誇口，好額的人莫得因為伊的好額來誇口。24 見若愛誇口者，著因為此個來誇口，就是伊識(bat)我，知我是耶和華，行慈愛、公平、公義佇地裡的，因為我掠(liah)諸個(chiah e)做歡喜。這是耶和華講的。」

TAIWANESE SERMON

“回應上帝的慈愛與公義”

Rev. Mei-Hui Lai

HYMN

PH 465 "Here, O Lord, Your Servants Gather" (see insert)

台480 "世界屬主眾朋友"

## INSTALLATION

Statement of Purpose Lorelei Zupp  
Presentation of Candidate 推薦 Joan Chen  
Constitutional Questions to the Pastor-Elect 誓約-牧師  
Lorelei Zupp  
Constitutional Questions to the Congregation 誓約-信徒  
Wen Bunhiog Chang  
Prayer of Installation 祈禱 Lorelei Zupp  
Declaration of Installation 宣告 Lorelei Zupp  
Charge to the Pastor 對牧師的勸勉  
Rev. Ben Hsieh, Rev. Greg Albert  
Charge to the Congregation 對信徒的勸勉  
Rev. Ben Hsieh, Rev. Greg Albert  
Prayer 祈禱 Rev. Samson Tso

WORDS OF THANKSGIVING Rev. Jim Huang

## ANTHEM

" Anthem of Gratitude" Choir  
Now thank we all our God with hearts and hands and voices.  
Who wondrous things hath done in whom our song rejoices.  
Who gave this church its birth and blessed it through the years.  
With countless gifts of love and grace for every tear.

For the beauty of the earth, for the glory of the skies.  
For the love which from our birth, over and around us lies.  
Christ to Thee we raise this our hymn of grateful praise.

For the wonder of each hour, of the day and of the night.  
Hill and vale and tree and flower, sun and moon and stars of light  
Christ to Thee we raise this our hymn of grateful praise.

Alleluia, thank you God.

For the joy of human love, brother, sister, parent child.  
Friends on earth and friends above, for all gentle thoughts and mild.

Christ to Thee we raise, this our hymn of grateful praise..

We give you praise!

For the church that ever more lift holy hands above.  
Offering up on every shore, Her pure sacrifice of love.  
Alleluia, thank you God.  
We thank you God.

OFFERTORY "Amazing Grace" by Don Hart.  
Orchestra

## DOXOLOGY

PH 592 "Praise God, from Whom All Blessings Flow"  
Praise God, from whom all blessings flow;  
Praise Him, all creatures here below;  
Praise Him above, ye heav'nly host;  
Praise Father, Son, and Holy Ghost!

台386 "天下萬邦、萬國、萬民"  
天下萬邦、萬國、萬民  
敬拜上帝，父、子、聖神，  
謳唸三位一體上帝，  
尊名流傳直到萬世。阿們。

## WORDS OF THANKSGIVING

Wen Bunhiog Chang (Clerk of Session)

SENDING HYMN PH 525 "Here I Am, Lord" (see insert)  
Congregation 會眾

BENEDICTION Rev. Jim Huang

POSTLUDE "Toccata" By J. Tachelbel  
Ms. Mei-Li Chen

## Administration Commission:

Rev. Jim Pruner  
Rev. Samson Tso  
Rev. Greg Albert

Elder Lorelei Zupp  
Elder David Pollison  
Elder Joan Chen

**Rev. Jim Pruner** is the Pastor of the West Trenton Presbyterian church and on the staff of the Presbyterian Church of Toms River serving as Teacher in Residence. After attending the University of Virginia on a football scholarship, Rev. Pruner received a Masters of Education/Social Sciences from the College of New Jersey. Rev. Pruner also has two degrees from Princeton Theological Seminary: a Masters of Divinity and a Masters of Theology. He has also served in pastorates in New Jersey at the Presbyterian Church on the Hill, Ocean and in Western Pennsylvania at the First Presbyterian Church of Irwin.

**Lorelei Zupp** is the current Moderator of the Presbytery of New Brunswick. Raised as part of the Kingston Presbyterian Church Lorelei is now a member of the First Presbyterian Church of Hamilton Square. An Ordained Ruling Elder Lorelei has also served as a member of the Committee on Ministry.

**Rev. Samson Tso** currently serves as the pastor of Homecrest Presbyterian church in Brooklyn, New York. Rev. Tso graduated from Princeton Theological seminary in 2006, and he served as the Director of English Ministry at TAFPC from July 2006 to December 2009.

## Other Guests

**Rev. Ben Hsieh** served as Senior Pastor for TAFPC for more than 25 years. He was instrumental in guiding TAFPC's ministry to her vibrancy. He is currently enjoying his retirement as Pastor Emeritus of TAFPC.

**Rev. Mei-Hui Chen Lai** is the Associate for Asian Congregational Support. This ministry seeks to connect, equip and inspire Asian American Presbyterians in evangelism, mission, and leadership. Prior to serving on the staff of the General Assembly Mission Council, the Rev. Chen Lai most recently served in resource development at Yushan Theological College and Seminary in Taiwan. The Rev. Chen Lai also served as the senior pastor of Taiwan Presbyterian Church of Greater Chicago. Under her leadership, the church became a chartered congregation in the Presbytery of Chicago. She is a minister member of Seattle Presbytery, and she has served in the General Assembly offices of the Presbyterian Church in Taiwan.

## 消息報告 Announcements :

- 1 感謝所有參加就任感恩禮拜的兄弟姐妹，願主的恩典與黃牧師及本教會同在。黃景彬牧師就認為本會第四任牧師。Thank you all for attending the Installation Service for Rev. Jim Huang. May God's grace be present in the combined ministry of Rev. Huang and TAFPC. Rev. Huang is the fourth installed pastor for TAFPC.
- 2 今天因黃牧師就任感恩禮拜的準備，早上的所有活動，祈禱會與下午成人主日學暫停。Because of the Installation Service today, Sunday School, prayer meeting, and all activities in the morning are canceled.
- 3 感謝家庭團契會長的籌劃昨天舉辦賞楓郊遊，讓參加的兄弟姐妹得到身心的淨化。Yesterday's hiking activity was a success. A big thanks to those who were part of the organizational team.
- 4 請注意，11/2 日起，日光節約時間結束，請在睡覺前將時鐘撥回一個小時，就是說您可多睡一個小時。請記得不要撥兩次。Next Sunday is FALL BACK. It means that you are able to gain one extra hour of sleep. Please remember set your clocks back one hour.





日期	經 節	日期	經 節
10/19	以賽亞 2:1-22	10/23	以賽亞 24: 1-23
10/20	以賽亞 3:1-15	10/24	以賽亞 29: 15-24
10/21	以賽亞 5:1-30	10/25	以賽亞 32: 1-20
10/22	以賽亞 11:1-16		

1

世界屬主眾朋友大家相牽手，  
同心倚倚來領受十架的成就；  
仰望建設上帝國做咱大目標，  
擒住主耶穌道路向前來跑走。

2

逐邦國、逐款腔口雖然無相同，  
猶久心志著合一為主來做工；  
耶穌是烏暗世界光明的向望，  
著同心將這真理報傳互眾人。

3

咱雖然探求宇宙奧妙及真理，  
世界永久的和平卻遙遙無期；  
願咱及厭倦、憂悶、著磨的人群  
分享主基督耶穌活命的應允。

4

救主耶穌是道路、真理及活命，  
願全世界眾人類謳唵主尊名；  
相及為充滿疼心未來的世界  
同心協力行向前，合一來服事。